

基于“产出导向型教学法”的英语写作能力变化路径分析

◆ 张翼 陶立军

[摘要] 基于“产出导向型教学法”(POA),对英语写作能力的变化路径从微变化视角进行研究分析。研究结果发现,学生的英语写作能力发展诸元素虽明显受教学内容和教学方式的影响,但整体呈现“词汇—语法—衔接—内容—逻辑”的路径演进。该演进路径对于英语写作教学的内容与教学方式的安排和设计具有启示作用。

[关键词] 产出导向型教学法; 英语写作能力; 语料库

[中图分类号] G420

[文献标识码] A

[文章编号] 1002-4808 (2018) S1-0137-03

英语写作是英语的词汇、语法、语篇、内容、逻辑等诸多语言因素的综合体。^[1]由于其综合性、输出性的特征及其他原因,英语写作一直以来是我国学生的薄弱环节。学生的问题主要表现在:词汇方面,学生对基本词汇的意义、词性、词与词的基本搭配及对词的习惯用法不熟悉;语法方面,学生对于语法的重视程度明显下降,在很大程度上形成了“基本语法小错不断、高端语法使用畏惧”的局面;衔接方面,语篇衔接意识不足、方法不系统;内容方面,苍白无力或论证不够充分;逻辑方面,写作的基本逻辑意识不足,主要体现在衔接手段使用失误、句子之间的内容安排逻辑矛盾或者跳跃、篇章结构逻辑组织不合理等。^[2]

为了应对和解决我国学生在英语写作中的问题,多年来一线英语教师和相关教育研究者已经提出了多种教学法和手段,但是收效甚微。从很大程度上来讲,写作作为难度较大的语言学习方面,如果不进行系统的输入训练和跟进监督,如果离开了教师或者相关人员的指导,单纯依靠学生的学习主动性,那么很难取得令人满意的效果。

“产出导向法(Production-Oriented Approach,简称POA)”是针对我国外语教学“学用分离”的弊端所提出的基于输出驱动假设,强调

产出中国特色的外语教学写作理论。该理论既强调产出过程,又强调产出结果。^[3]本文以“产出导向法”的教学理念进行写作教学实验,对英语写作能力的变化路径进行研究分析,以期发现学生英语写作能力发展的路径变化规律,从而为英语写作教学实践提供启示。

本研究使用句酷批改网布置受试学生作文。批改网的自动修改和评分功能能在某种程度上帮助学生自主修改其写作中的低端错误,减少大学英语教师重复批改低端语言错误的工作量。该平台能将学生的作文导出,方便建立语料库进行多维度研究。

一、研究综述及研究问题

(一) 写作能力范围界定

历年来,学者对二语写作能力所包含的要素范围界定不尽相同。除了写作中的“点式”研究外,其他研究并没有对于写作能力的基本要素作出明确界定,因而他们在研究中所包含的要素数量也不同。多数学者和研究人员直接选择二语写作的重点方面进行研究,如秦晓晴与文秋芳选择了词汇运用、句法复杂性、衔接手段和思维发展进行了研究。为了从更为实际的角度观察学生写作能力的提升路径,本文参考不同的英语写作研究所包含的要素,主要是

张翼/大连东软信息学院英语系教授,硕士(辽宁大连 116023);陶立军/大连东软信息学院英语系讲师,硕士(辽宁大连 116023)。

参考了雅思考试 (IELTS) 的写作评分标准量表和雅各布作文评分量表, 筛选出五种最为常见和直接的要素进行调查分析: 词汇、语法、衔接、内容、逻辑。

(二) 基于“产出导向法”的英语写作研究

目前, 基于“产出导向法”的英语写作研究文献相对较少, 但相关论文数量呈逐渐增加的趋势。张文娟通过教学实验发现, 实验组在作文中使用的单元目标语言项目明显多于对比组, 实验组语言测试成绩显著高于对比组。^[4]左言娜通过对非英语专业大学生英语写作能力的行动研究, 发现基于“产出导向法”的课堂教学方法, 包括给予输入扶持、做中学和多番修改的方式, 学生写作水平有所起色, 课堂参与度大幅提高。马青通过教学实践发现, “产出导向法”能提高非英语专业学生的写作水平, 对传统僵化的教学起到有效的优化作用。因此, 理工院校非英语专业大学生展开“产出导向法”教学, 有助于改善当前学用分离的教学现状。

以上研究显示, 目前“产出导向法”的研究更多地在大学英语教学中进行而且多属于教学实验性质; 研究方法更多倾向于静态的实证研究。鉴于此, 本文采用相对动态的方法进行, 以期发现学生英语写作能力诸元素发展的大体路径。

(三) 写作能力路径变化研究

写作过程有多重因果关系, 如果要探讨这些关系, 就要采用路径分析的方法。目前, 使用这种方法研究二语写作的案例较少。早在 2003 年, 王立非和鲍贵探讨了将线性结构方程模型 (LISREL) 应用于语言学研究的方法, 指出 LISREL 方法是应用语言学与外语教学研究的有效方法之一。^[5]2008 年, 王蕾应用路径变化法研究了二语写作焦虑与三个学习者因素 (二语水平、二语写作自我效能和母语写作能力) 的关系, 得出了有意义的结论。张毓瑾与吴红梅在 2012 年对元认知策略和英语写作的关系进行了路径关系研究, 研究结果显示: 写作元认知策略同写作成绩正相关; 元认知策略对学生的英语写作不但有直接的影响, 而且还通过影响英语语言水平对其施加间接影响。^[6]本研究将使用路径分析法从五个方面 (词汇、语法、衔接、内容、逻辑) 探讨不同学生的个体差异和群体变化趋势。

(四) 研究问题

在当前我国英语教学改革开始深度信息化的

背景下, 急需进行可靠的理论创新和教学方法的研究与实践。本文即是基于“产出导向型教学法”的理念, 重点研究以平台为手段的大学英语写作能力变化路径的问题。研究问题如下: 第一, 在“输入促成”和“选择性学习”的方法指导下, 学生英语写作能力呈现怎样的输出演进路径; 第二, 哪些变量会影响其他变量从而对英语成绩产生间接影响?

二、研究方法

(一) 受试者

本实验在本科二年级使用“产出导向法”教学的班级中选择参与本项目意愿较强的 30 名学生, 进行系统的跟踪观察和数据采集。为保证沟通管理方便, 实验人员选择了来自同一专业的学生。该 30 名学生经本校开发的 CASEC 英语考试系统测试, 成绩处于本班中上等。对于这 30 名学生每周进行额外的写作指导, 每次一小时。以每周为单位向学生布置写作任务并上传句酷批改网, 为期十周。

(二) POA 教学法研究步骤与数据收集

首先, 词汇方面。研究教师自行开发了基于各个层次的中国英语学习者的英语词库和写作词库。该词库按照学习层次分为初中难度、高中难度和大学英语四级难度; 又将每个层次的高频词汇进行横向和纵向的汇总, 供课堂讲解和学生修改词汇使用 (促成环节)。在教学指导环节, 教师规定: 同一高频单词, 如果在同一篇作文使用超过了两次, 必须查询该写作词库, 使用同义词表达, 不允许出现重复使用的情况。我们将词汇最高难度定在大学英语四级的主要考虑是: 第一, 学生所处的阶段; 第二, 如能将大学四级难度的单词成功应用到写作中, 已经是较高水平的产出结果。

其次, 语法方面。研究教师根据写作授课经验, 筛选出学生最常使用且最易犯错的语法点进行课件制作和课堂讲解, 然后筛选出学生最常使用但水平较低的语法点进行课件制作和课堂讲解 (促成环节), 以帮助学生将较低水平的语法提高到中高水平的语法, 从而实现“错改对”和“低改高”两个步骤。

再次, 衔接方面。研究教师整理出从词汇到语法的常见衔接手段备课堂讲解用 (促成环节)。

最后, 逻辑方面。研究教师根据写作授课经

验,筛选出学生最易犯错的逻辑方式,包括词间逻辑错误、句间逻辑错误和结构逻辑错误进行课件制作和课堂讲解(促成环节)。

项目组教师对30名学生进行写作纸质前测,备作后续研究之用。从第一周开始,在课堂上讲授本周的写作任务,使用相关的写作素材与学生进行现象分析、观点讨论和逻辑整理,重点是本周写作任务可能用到的高频词汇和场景词汇(驱动环节)。每周写作部分的授课结束后,在批改网上给学生布置本周的写作作业(长度为大学英语四级考试要求字数:120到180字)。数据经初步整理观察后,研究教师就其中的某些现象对学生进行访谈确认并记录。

(三) 研究工具

研究教师对于平时的写作,主要使用AntConc3.2.1w进行研究;对前测和后测的结果,使用SPSS17.0统计软件进行统计。

三、研究结果与讨论

研究结果表明,多元回归分析证明词汇、语法、衔接、内容、逻辑都对英语写作水平有较高影响。通过“产出导向法”的教学实践,学生的作文水平在以上五个主要方面均得到不同程度的提高。

(一) 演进过程分析

通过对30名学生的写作过程跟进,研究人员发现学生的词汇水平提高最快,其次为衔接水平,而语法、内容和逻辑水平提高相对较慢。访谈中,多数学生认为,词汇和衔接方法在实际的写作中较容易操作;部分学生仍片面地认为,词汇终归是最重要的方面。至于语法,由于基础的原因和长期的语法习惯,虽然懂得基本语法规则和修改方法,但是一写作文,就容易受到思考内容和逻辑的影响而犯更多的错误。在内容方面,部分学生认为,既然学习阶段不是上班工作,没有必要因为内容大动干戈,能写出观点较为合理、有基本内容的作文即可。这种心理反映了相当一部分学生对于写作内容的忽视。逻辑方面,学生坦诚,过去写作文几乎没有得到逻辑方面的专门指导和修改,所以逻辑的提升较慢。

(二) 路径分析结果

30名受试学生的写作能力演进路径如图1所示。

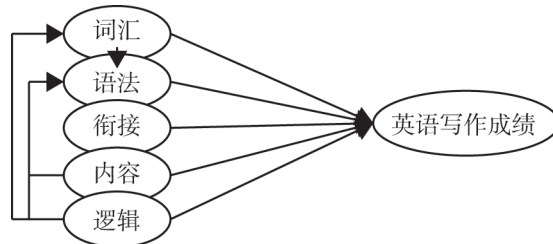


图1 30名受试学生的写作能力演进路径

从以上的演进路径可以看出,词汇、语法、衔接、内容、逻辑五个方面均能够影响英语写作成绩;学生的词汇能力同时作用于语法对英语写作成绩产生间接影响;内容和逻辑两个维度作用于语法对英语写作成绩产生间接影响。所以,学生的词汇选择和词性意识会影响语法表达;同时,内容的选择和逻辑的安排也会对语法产生影响,从而影响英语写作成绩。在英语写作中,语法是一个重要的节点,需要写作教师在教学中给予特别关注。

本文确定了受试英语写作的各主要要素发展的演进过程和路径方式,从而为今后的写作教学提供指导依据。本文的不足主要是对其他几个方面的考察不够充分;另外,学生样本的选择主要以测试的方式选出,也强调了参试意愿,在某种程度上影响学生样本的客观性。

[本文系北京外国语大学中国外语与教育研究中心第八批中国外语教育基金项目“‘产出导向型教学法’在大学英语写作教学中的应用研究:微变化视角”(项目编号:W2013318)和教育部职业院校外语类专业教学指导委员会基于大数据的高职英语写作教学创新研究课题“基于大数据的英语写作习得微变化研究”(项目编号:GZGZ5414-18)研究成果]

[参考文献]

- [1] 吴晓金. 简析大学生英语写作中存在的问题、原因及解决对策[J]. 科教论坛 2012(7): 169-170.
- [2] 文秋芳. 二语习得重点问题研究[M]. 北京: 外语教学与研究出版社 2011: 81-82.
- [3] 文秋芳. 构建“产出导向法”理论体系[J]. 外语教学与研究 2015(4): 547-558.
- [4] 张文娟. “产出导向法”对大学英语写作影响的实验研究[J]. 现代外语 2017(3): 377-385.
- [5] 王立非, 鲍贵. 应用语言学研究的路径分析方法: 原理与应用评介[J]. 现代外语 2003(4): 403-409.
- [6] 张毓瑾, 吴红梅. 写作元认知策略、英语语言水平与英语写作水平相关路径分析[J]. 上饶师范学院学报 2012(5): 107-111.